

# 鲍德温圈

# The Baldwin Circle



*building on our inheritance*  
以我们的传承为基础

LEVAVI • OCULO



“As the Principal, it was an easy decision for me to join the *Baldwin Circle*, as it is through such forward-thinking that the long-term future of Yarra is assured. I value the opportunity to contribute in this practical way and would love you to consider joining me as a member of this important group.”

“作为校长，加入鲍德温圈对我来说是一个轻松的决定，因为正是通过这种前瞻性思维，亚拉的长期未来才能得以保证。我很珍惜以这种务实方式做出贡献的机会，并希望您也能考虑和我一起加入，成为这个重要团体的一员。”



**Dr Mark Merry**  
Principal of Yarra Valley Grammar  
and member of the *Baldwin Circle*

梅里博士 (Dr Mark Merry)  
亚拉河谷文法学校校长  
鲍德温圈 (Baldwin Circle) 会员

## Building on our inheritance

### 以我们的传承为基础

Yarra Valley Grammar, founded in 1966, is one of Victoria's great co-educational schools, well respected for its academic excellence, dedicated teaching staff, welcoming environment and strong *Yarra Spirit*. At Yarra Valley Grammar our students are well rounded and highly aspirational; we cultivate the confidence to achieve.

Every family starting at Yarra Valley Grammar inherits all the good work from the generosity and support of the School's founders, past parents and supporters.

In 1988, Yarra Valley Grammar's Foundation was established and has been instrumental over the years in fundraising for special projects such as the George Wood Performing Arts Centre and Foundation Hall.

亚拉河谷文法学校 (Yarra Valley Grammar) 成立于 1966 年，是维多利亚州最优秀的男女混合学校之一，因其卓越的学术成就、敬业的师资队伍、温馨的环境和强有力的亚拉精神而备受推崇。在亚拉河谷文法学校，我们的学生全面发展、志向远大，我们培养实现目标的信心。

每个从亚拉河谷文法学校开始的都继承了学校创始人、往届家长和广大支持者的慷慨及协助所取得的良好成果。

1988 年，亚拉河谷文法基金会成立，多年来一直致力于为乔治伍德表演艺术中心和基金会大厅等特殊项目筹集资金。

# Building for the future 建设未来

We ask that you consider making a bequest to the *Yarra Valley Grammar Foundation*. In doing so, you give a gift that outlives your own life and makes a difference to generations to come. It will enable initiatives and opportunities to be embraced by our students of tomorrow.

Gifts in the form of bequests to the *Yarra Valley Grammar Foundation* are important to those who plan the future development of the School. Yarra would not be what it is today without the involvement of passionate and committed supporters who have donated either in their lifetime or through a bequest.

我们请求您考虑向亚拉河谷文法基金会捐赠遗赠。这样做，您就送出了一份比您自己的生命更长久的礼物，并对子孙后代产生影响。它将为我们的未来的学生提供主动性和机会。

以遗赠形式向亚拉河谷文法基金会捐赠的礼物对于那些规划学校未来发展的人来说非常重要。如果没有热情而忠诚的支持者的参与，亚拉就不会成为今天的样子，他们或在有生之年或通过遗赠进行捐赠。





# Leaving a lasting legacy

## 留下永恒的遗产

Including a bequest to the *Yarra Valley Grammar Foundation* in your Will is a simple task. Bequests can be personal assets such as property, shares, works of art, fixed sums or a percentage of an estate.

We suggest you discuss your options with your solicitor and your family to see which option is right for you. Making a bequest does not always entail rewriting your Will. A simple codicil provides an easy option for you to consider. Alternatively when you make your Will, or update your existing one, ask your solicitor to include a bequest to the *Yarra Valley Grammar Foundation*.

在您的遗嘱中加入对亚拉河谷文法基金会的遗赠是一项简单的任务。遗赠可以是个人资产，例如房产、股票、艺术品，或是固定金额，或是一定比例的遗产。

我们建议您与您的律师和家人一起讨论您的选择，看看哪一种最适合您。遗赠并不总是需要重写您的遗嘱。一个简单的附加条款提供了方便选项供您参考。或者，当您制定遗嘱或更新现有遗嘱时，请您的律师把向亚拉河谷文法基金会捐赠一份遗赠包括进去。

A bequest is a way of making a more significant gift than may have been possible during your lifetime. Some gifts are large, others are small, but together they are all important to us.

Bequests are typically directed to the *Yarra Valley Grammar Foundation* for use at its discretion; an unrestricted bequest will allow us the flexibility to apply your gift to areas of greatest need. Or you can tailor your bequest to reflect your own special interest be it sports, the arts, music or academic achievement.

# The Baldwin Circle

## 鲍德温圈

The *Baldwin Circle* provides an opportunity for those who wish to make a gift to Yarra Valley Grammar in their Will to be acknowledged and honoured in their lifetime. It is named after John and Meredith Baldwin, both very active members of the School community over the years. Membership is open to anyone who notifies us of their bequest.

*Baldwin Circle* members are proud and passionate supporters of Yarra Valley Grammar and enjoy a special relationship with the School. Members will receive a Foundation

pin as well as invitations to *Baldwin Circle* functions at the School and other associated Foundation and School events. We will acknowledge members' support each year in our past student publication, *the Link*, and on an Acknowledgement Board in Foundation Hall, unless, of course, members prefer to remain anonymous.

This is your invitation to join the *Baldwin Circle* and help us to secure the financial future of Yarra Valley Grammar. We would be honoured to welcome you as a member of the *Baldwin Circle*.

鲍德温圈为那些希望在遗嘱中向亚拉河谷文法学校捐赠礼物的人提供了一个机会，让他们在有生之年得到认可和尊重。它以约翰·鲍德温和梅雷迪思·鲍德温夫妇的名字命名，他们都是多年来学校社区非常活跃的成员。任何通知我们其遗赠的人都可以成为会员。

鲍德温圈会员是亚拉河谷文法学校自豪而热情的支持者，并享受着与学校的特殊关系。会员将收到基金会徽章以及参加学校鲍德温圈活动和其他相关基金会和学校活动的邀请。我们每年都会在往届学生的出版物《链接》和基金会大厅的致谢板上感谢会员的支持，当然，除非会员愿意匿名。这是您加入鲍德温圈的邀请，并为亚拉河谷文法学校的未来提供财力保障。我们很荣幸地欢迎您成为鲍德温圈的会员。



# Your Will is building Yarra's future

## 您的遗嘱正在建设亚拉的未来

Thank you for your consideration of a bequest to the *Yarra Valley Grammar Foundation Ltd*.

Please complete this tear-off form and return it to the Development Office at the School.

感谢您考虑向亚拉河谷文法基金会有限公司捐赠遗赠。请填写以下表格，并撕下后将其返回学校的发展办公室。

Please contact me to discuss the possibility of including a gift to the Yarra Valley Grammar Foundation Ltd in my Will.  
请与我联系，讨论在我的遗嘱中向亚拉河谷文法基金会有限公司赠送礼物的可能性。

I wish to confirm my intention of including a gift to the Yarra Valley Grammar Foundation Ltd in my Will.  
我希望确认在我的遗嘱意图中加入向亚拉河谷文法基金会有限公司捐赠的礼物。

I confirm I have made a gift of \$\_\_\_\_\_ to the Yarra Valley Grammar Foundation Ltd in my Will which entitles me to membership of the *Baldwin Circle*.

我确认我已在遗嘱中向亚拉河谷文法基金会有限公司捐赠了 \$\_\_\_\_\_，这使我有资格成为鲍德温圈会员。

Whilst I do not wish to leave a bequest to Yarra, I would like to discuss how I can financially support the School by other means.

虽然我不想给亚拉留下遗赠，但我想讨论如何通过其他方式为学校提供财力支持。

Name 姓名: \_\_\_\_\_

Address 地址: \_\_\_\_\_

Postcode 邮编: \_\_\_\_\_

Tel (H) 宅电: \_\_\_\_\_ Tel (M) 手机: \_\_\_\_\_

Email 邮箱: \_\_\_\_\_

Signed 签名: \_\_\_\_\_

I would like my membership of the *Baldwin Circle* to remain anonymous (otherwise your name will be listed as a member in The Link and on the Acknowledgement Board in Foundation Hall).

我希望我的鲍德温圈会员身份保持匿名（否则您的名字将作为会员被显示在《链接》和基金会大厅致谢板上。）

Please return completed form to: *The Baldwin Circle, Yarra Valley Grammar Foundation, Kalinda Road, Ringwood VIC 3134*

请将填妥的表格寄回:

Or contact us on:

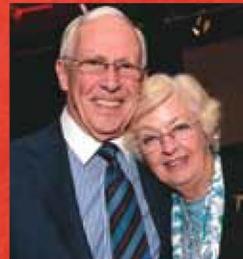
T: 03 9262 7700

E: [baldwincircle@yvq.vic.edu.au](mailto:baldwincircle@yvq.vic.edu.au)

或联系我们:

电话: 03 9262 7700

邮箱: [baldwincircle@yvq.vic.edu.au](mailto:baldwincircle@yvq.vic.edu.au)



**John Baldwin** (Inaugural Yarra Foundation President) and **Meredith Baldwin** (past Auxiliary Chairperson and School Board Member), past parents and Patrons of the *Baldwin Circle*

约翰·鲍德温（亚拉基金会首任主席）和梅雷迪思·鲍德温（前任副主席和学校董事会成员），往届家长和鲍德温圈赞助人



**Gary and Trisha Pratt**  
Parents and Members of the *Baldwin Circle*

加里和特丽莎·普拉特  
学生家长 and 鲍德温圈会员

# Our Legacy

## 我们的遗产

“Our children received a world-class education at the School thanks in part, to the foresight and generosity of previous benefactors. We in turn can help to ensure that the School continues to excel by supporting the Foundation. And, at a time when parents are faced with School fees and mortgages, an ideal way is to make a bequest in your Will to ensure that future generations will benefit from their time at our wonderful School.”

John and Meredith Baldwin

“我们的孩子在学校里接受了世界一流的教育，部分归功于以前捐助者的远见和慷慨。希望我们能够通过接力支持基金会，来保障学校持续卓越。而且，当家长面临学费和抵押贷款压力时，最理想的方法是在遗嘱中进行遗赠，以确保子孙后代能够在他们的学生时期从好学校中受益。约翰和梅雷迪思·鲍德温

“We have had a 20 year association with Yarra Valley Grammar. Both Trisha and I have been on many parent groups over those years and have enjoyed the friendships that our involvement gave us. Giving a bequest to Yarra Valley Grammar ensures that our commitment to the School continues and that future generations can receive a benefit as we have.”

Gary and Trisha Pratt

“我们与亚拉河谷文法学校有着 20 年的交往。多年来，特丽莎和我都参加了许多家长团体，并且很享受这种参与所带来的友谊。向亚拉河谷文法学校提供遗赠可以确保我们对学校的承诺得以延续，并且子孙后代也能像我们一样受益。”



*building on our inheritance*

The *Baldwin Circle*  
Yarra Valley Grammar Foundation Ltd  
Yarra Valley Grammar  
鲍德温圈  
亚拉河谷文法基金会  
Kalinda Road, Ringwood VIC 3134  
电话:T: 03 9262 7700  
邮箱:E: [baldwincircle@yvg.vic.edu.au](mailto:baldwincircle@yvg.vic.edu.au)

